



世界经典历险故事

The world adventure story



汤姆·索亚历险记

(美) 马克·吐温 著

叁壹 编译

陕西出版集团
太白文艺出版社

世界经典历险故事

The world adventure story

汤姆·索亚历险记

(美) 马克·吐温 著

叁壹 编译

陕西出版集团
太白文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

汤姆·索亚历险记/(美)马克·吐温著;叁壹编
译.—西安:太白文艺出版社,2011.8
(世界经典历险故事/叁壹主编)
ISBN 978-7-5513-0042-1

I.①汤… II.①马…②叁… III.①儿童文学—长篇小
说—美国—近代 IV.①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第171542号

世界经典历险故事

汤姆·索亚历险记

主 编 叁 壹
原 著 (美)马克·吐温
责任编辑 王大伟 荆红娟 刘 宇
封面设计 佳图堂设计工坊
版式设计 刘兴福

出版发行 陕西出版集团
太白文艺出版社
(西安北大街147号 710013)
E-mail:tbwx802@163.com
tbwyzbb@163.com

经 销 陕西新华发行集团有限责任公司
印 刷 三河市延风印装厂
开 本 700毫米×1000毫米 1/16
字 数 170千字
印 张 13
版 次 2011年10月第1版第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5513-0042-1
定 价 25.80元

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题,可寄印刷厂质量科对换

邮政编码 065200

前 言

《语文课程标准》明确提出：“培养学生广泛的阅读兴趣，扩大阅读面，增加阅读量，提倡少做题，多读书，好读书，读好书，读整本书。”

由于青少年受到知识、阅历以及阅读欣赏经验的限制，他们对于读物的选择往往倾向于趣味性、故事性，因此，历险、科幻、探案类读物在多次中小学生学习情况调查中，都被大多数青少年列为自己最感兴趣、最爱看的图书之一。

历险、科幻、探案类故事有着极其曲折的故事情节，极丰富的想像力，因此对青少年有着十分强烈的吸引力，阅读此类读物中的经典作品，可以极大地提升青少年的勇气与智慧，培养他们正直、勇敢和坚强的良好品德。

例如，英国作家柯南·道尔所著，风靡世界一百多年的《福尔摩斯探案》系列作品，故事曲折、情节紧凑，既不血腥，又很有趣，十分适合青少年阅读，而主人公福尔摩斯正义、坚强、机智的品德和敏锐的观察力、准确的判断力、严谨的分析和逻辑推理能力，自问世以来，就是各个时代、各个国家青少年心目中不朽的英雄形象。

同样具有广泛影响力，被翻译成多国文字出版，受到世界各地读者的热烈欢迎的法国著名作家儒勒·凡尔纳的系列科幻、历险作品，则将探险和科学完美结合起来，书中不仅有曲折动人的故事情节，还包含大

量各类学科的知识，犹如一本百科全书，令读者爱不释手。凡尔纳在他的作品中，都不遗余力地歌颂了人类在科学领域内孜孜不倦的探索精神和临危不惧、百折不挠、患难与共的高尚品质，是青少年学习和借鉴的好榜样。

而美国作家马克·吐温的许多青少年题材作品，则更符合少年儿童的阅读口味，这些作品多以儿童为主角，以对比的手法描述了儿童世界与成人世界对待财富、宗教等事物态度上的区别，从儿童本位的价值观出发，肯定和赞美了孩子的生命活力和天真纯洁的本质，并从儿童的视角，抨击了自私、残忍、冷酷等人性的丑恶面，歌颂了勤劳、勇敢、正直等优秀的品德，对青少年有很大的教育和启迪意义。

青少年是国家和民族的未来，一本好书就像一盏明灯，会照亮他们将来的人生道路。经典文学作品中包含着人类长期思考所积淀下来的精神文明的精髓，承载着作家的道德品质和道德理想，是人类文化的宝库，青少年正处在一个认识世界、了解人生的关键阶段，这些历经时间考验的经典作品可以帮助青少年建立正确的世界观、人生观、价值观，可以丰富他们的人生经验、充实他们的课外生活，犹如最好的导师和朋友，伴随他们一同成长。

目 录

第 一 章	淘气的汤姆	(1)
第 二 章	汤姆用惩罚做交易	(9)
第 三 章	汤姆的战争和恋爱	(15)
第 四 章	在主日学校大出风头	(21)
第 五 章	汤姆的甲虫战胜了小狗	(31)
第 六 章	汤姆结识了贝基	(36)
第 七 章	一次失败的订婚仪式	(47)
第 八 章	汤姆做海盗,扮演罗宾汉	(53)
第 九 章	坟地惨案	(58)
第 十 章	汤姆和哈克的誓言	(64)
第十一章	汤姆受到了良心的折磨	(70)
第十二章	姨妈的猫吃了止疼药	(74)
第十三章	海盗们出发了	(79)
第十四章	海盗们的快乐生活	(86)
第十五章	汤姆回家打探消息	(91)
第十六章	海盗们遭遇了暴风雨	(96)
第十七章	参加自己的葬礼	(104)
第十八章	汤姆的“梦”	(107)
第十九章	汤姆的吻感动了姨妈	(115)
第二十章	汤姆和贝基和好了	(118)

第二十一章	老师的脑袋金光闪闪	(123)
第二十二章	无聊的暑假生活	(129)
第二十三章	汤姆违反了誓言	(132)
第二十四章	提心吊胆的日子	(138)
第二十五章	寻找海盗的宝藏	(140)
第二十六章	目睹罪犯们找到金子	(147)
第二十七章	汤姆和哈克跟踪罪犯	(154)
第二十八章	汤姆发现新线索	(157)
第二十九章	哈克救了道格拉斯寡妇	(160)
第三十章	哈克差点说走了嘴	(166)
第三十一章	汤姆和贝基被困山洞	(174)
第三十二章	汤姆终于找到了出洞的路	(182)
第三十三章	得到了强盗们的宝藏	(185)
第三十四章	富有的汤姆和哈克	(194)
第三十五章	汤姆挽留哈克入伙	(197)

第一章 淘气的汤姆

“汤姆!”

没人答应。

“汤姆!”

又没人答应。

“汤姆，你给我出来！真让人搞不懂，这孩子到底怎么啦！”

还是没有人答应。

这老太太拉低眼镜从镜片上方朝房间看了看，然后她又抬高眼镜从镜片下面看。她很少或者干脆说她从来没戴正眼镜来找像一个小男孩这么小的东西。这是副很考究的眼镜，也是她的骄傲，她配这副眼镜是为了“气派”，而不是为了实用，即使戴上两片炉子盖，她也照样能看得一清二楚。她一时显得没了主意，然后用虽不是凶神恶煞，但却高得让每个角落都能听到的声音说：

“好，我发誓，如果我抓住你，我就——”

她话没有说完，因为这时她正弯腰用扫把往床下猛捣，每捣一下，她需要停下来换口气。结果，只捣出来一只猫。

“我还从没有见过这么顽皮的孩子！”

她走到敞开的门口，站在那里朝满园子的番茄藤和曼陀罗草丛中看，想找到汤姆，可还是没有。于是她亮开嗓子，朝远处高声喊道：

“汤姆！汤姆！”

这时在她身后传来一声轻微的响声，她转身一把抓住了一个小男孩的短外套的衣角，这下他可跑不掉了。

“嘿！我早该想到那个壁橱，你躲在那里干什么？”

“没干什么。”

“没干什么？！瞧你那双手，再看你那张嘴，还有那浑身是什么？”

“我不知道，姨妈。”

“哎，我知道，那是果酱！对，是果酱！我已跟你讲过四十遍了，不要动我的果酱，否则我就扒你的皮。把鞭子递给我。”

鞭子在空中挥舞，情况万分紧急。

“不得了！瞧你身后是什么，姨妈！”

老太太以为有危险，急忙撩起裙子，转过身去。汤姆拔腿就逃，他爬过高高的木栅栏，一转眼就消失得无影无踪。

波莉姨妈站在那儿先是一愣，随后轻声笑了起来。

“这个该死的，我怎么老是不吸取教训？也不知和我开过多少次这样的玩笑了，难道我不该有所提防吗？嗨！老糊涂才是最傻的傻瓜。俗话说得好，老狗学不会新把戏。可是天啦！他要的鬼把戏从来没有两天一样的，谁能猜出下个鬼主意是什么？他似乎知道，他能折磨我多长时间，我才会动肝火，而且他也知道他只要想个法哄哄我，惹我大笑一场，就会什么事都没了，我不可能结结实实打他一顿。我对那孩子没尽到责任，上帝知道，这是实话。《圣经》里说：‘孩子不打不成器。’我太溺爱那孩子，我也知道这对我俩都不好。他一肚鬼点子。哎呀，但他是我那死去的亲姐姐的儿子，可怜的孩子，我怎么也不忍心揍他。每一次饶了他，我良心都受谴责，可是每一回打他，我都有点儿心痛不忍。唉！唉！就像《圣经》所说的：‘人为母生，光阴荏苒，充满苦难。’我看这话说得一点儿都不错。今天下午他要是逃学，明天我就想法让他干点儿活，惩罚惩罚他。星期六让他干活，恐怕苛刻了点儿，因为所有的孩子都放了假，他又恨透了干活，比恨什么都厉害。可是我不得不对他尽到我的责任，否则我会把这个孩子给毁了。”

汤姆真的没去上课，而且痛痛快快地玩了一场。他回家时正好赶上给黑人孩子吉姆帮忙，帮他在晚饭前锯第二天用的木头，劈引火用的柴——至少他及时赶到那儿，把他所干的事讲给吉姆听，而活却是吉姆

干了四分之三。汤姆的弟弟——确切地说是同母异父的弟弟——希德已干完了他那份活（捡碎木块），因为他是个不声不响的孩子，从不干什么冒险的事，也不惹什么麻烦。

汤姆吃晚饭的时候，总是瞅机会偷糖吃，波莉姨妈这时开始问他，话里充满了诡计，而且非常巧妙，因为她要设点儿圈套，套他说出实话来。跟其他许多心地单纯的人一样，她很自负，并且相信自己很有点子，会耍弄诡秘狡猾的手腕，把自己极易被人识破的诡计当做最高明的计策，她说：“汤姆，学校里挺热的，对吧？”

“是的，姨妈。”

“热得厉害，对不对？”

“对，姨妈。”

“你是不是想去游泳来着，汤姆？”

汤姆忽然感到有点儿慌张——一丝不安和疑惑掠过心头。他偷眼察看波莉姨妈的脸色，可什么也没有看出来。于是他说：

“没有啊，姨妈——呃，没怎么想去。”老太太伸出手摸摸汤姆的衬衣，说道：“可是你现在却并不怎么热，是吧？”

她已发现衬衣是干的，却没有人知道她内心的真正用意，为此她感到很得意。而汤姆猜透了她的心思，所以他为防老太太的下一招来了个先发制人。

“有的人往大家头上打水——你瞧，我的头发还是湿的呢！”

波莉姨妈很懊恼，她居然没注意到这个明摆着的事实，以致错过了一次机会。可接着她灵机一动，计上心来：“汤姆，你往头上浇水的时候，不必拆掉我给你衬衫上缝的领子吧？把上衣的纽扣解开！”

汤姆脸上的不安马上就消失了。他解开上衣，衬衣的领子还是缝得好好的。

“真是怪事。得，算了吧！我看你旷课去游泳了！我认为你就像俗话里说的烧焦毛的猫一样——并不像表面看起来的那样坏。就这一次，下不为例。”

她一面为自己的计谋落空而难过，一面又为汤姆这一次竟能如此温

顺听话而高兴。

可是希德却说：“哼，我记得你好像给他缝领子用的是白线，可现在却是黑线。”

“嘿，我的确用白线缝的！汤姆！”

汤姆没等她说完就溜了。他溜出门时，说道：“希德，为这我可要狠狠揍你一顿。”

在一个安全的地方，汤姆仔细检查了别在上衣翻领上的两根大针，针上还穿着线，一根绕着白线，另一根绕着黑线。他说：

“如果不是希德，她是永远不会注意到的。真讨厌！有时她用白线缝，有时又用黑线。我真希望她总是用一种线——换来换去我实在记不住。不过，我发誓非揍希德一顿不可，我要好好教训教训他。”

汤姆不是村里的模范男孩，但他对那位模范男孩非常熟悉，并且很讨厌他。

不到两分钟，甚至更短，他已将全部烦恼给忘记了。倒不是他的烦恼引起的心情沉重和痛苦不及成人，而是因为一种新的、更强烈的兴趣暂时压倒并驱散了他心中的烦闷，就像大人们在感到新奇兴奋之时，也会暂时忘却自己的不幸一样。

这种新产生的兴趣就是一种新的吹口哨方法，它很有价值，是刚从一个黑人那学到的，现在他正要用心练习，但又不想被别人打扰。这声音很特别，像小鸟的叫声，一种流畅而委婉的音调。在吹这个调子的时候，舌头断断续续地抵住口腔的上腭——读者若曾经也是孩子的话，也许还记得该怎样吹这种口哨。汤姆学得很勤奋，练得很专心，很快就掌握了其中要领。于是他沿街大步流星地走着，口中吹着口哨，心里乐滋滋的，那股乐劲如同天文学家发现了新行星时一般，仅就快乐的程度之深之强烈而言，此时的汤姆绝对比天文学家还要兴奋。

夏天的下午很长，这时天还没有黑。汤姆的口哨声忽然停住了，因为在他面前出现了一个陌生人，一个比他大一点儿的男孩。在圣彼德堡这个贫穷、破落的小村子里，不管是男的还是女的，老的还是少的，只要是新来的，就能引起人们的好奇心。而且这个男孩穿得非常讲究——

在平常工作日竟穿戴如此整齐，仅这就让汤姆对他刮目相看。他的帽子很精致，蓝色的上衣扣得紧紧的，又新又整洁，他的裤子也是一样。他竟然还穿着鞋——要知道，今天可是星期五！他甚至还打了条领带，那是条颜色鲜亮的丝质领带。他摆出一副城里人的架势，汤姆对此感到很不自在。

汤姆眼盯着他那套漂亮的衣服，鼻子翘得高高的。可是他越看越觉得自己身上的衣服很寒酸破旧。两个人都一声不吭。一个挪动一步，另一个也挪一步——可都是斜着步子兜圈子。他俩面对面，眼对眼这样相持了很长时间，最后还是汤姆先开了腔：“我能打得过你！”

“我倒想见识见识。”

“那好，我就打给你看。”

“得了，你不行。”

“我行。”

“你就是不行。”

“我就是行。”

“不行！”

“行！”

“不行！”

两个人都不自在地停了下来。接着汤姆问道：“你叫什么名字？”

“这你可管不着！”

“哼，我就管得着！”

“好，那你就管管看。”

“要是你再啰唆，我就管给你看。”

“啰唆——啰唆——偏要啰唆，看你能怎么样？”

“哎，你认为你自己很了不起，是不是？如果我想打倒你的话，一只手背在后面都能打过你。”

“好啊，你说你能打过我，那你为什么不动手啊？”

“如果你老是嘴硬的话，我就打给你看。”

“嘿——你这种人我见得多了，尽吹大话下不了台！”

“哈！你自以为是个人物呢！瞧，你那帽子！”

“你要是看不顺眼你就把它摘下来呀，如果你敢碰，我就揍扁你！”

“你吹牛。”

“你也是吹牛。”

“你光是讲大话，不敢动手。”

“噢，滚你的蛋吧！”

“告诉你——要是你再骂我的话，我就用石头砸碎你的脑袋。”

“那好，你就来砸啊！”

“我肯定会有的。”

“那你为什么不来试试？你老是吹牛不敢动手，哦，我知道你害怕了。”

“我才不怕呢！”

“你怕！”

“我不怕！”

“你就是怕！”

两个人暂停了一会儿，接着又眼对眼，侧身兜着圈子走了几步。忽然两个人肩抵着肩。汤姆说：“你从这滚吧！”

“你自己滚吧！”

“我不滚。”

“我也不滚。”

于是他俩站在那儿，双方都斜着一只脚撑着劲，用尽力气想把对手往后推，两个人都愤恨地瞪着对方。可是谁都没占优势。他们直斗得浑身燥热，满脸通红，然后两人稍稍放松，却都小心谨慎地提防着对方。

这时，汤姆又说：“你是个胆小鬼，是个狗崽子。我要向我大哥哥告你的状，他只要动动小指头就能把你捏碎，我会让他揍你的。”

“我可不怕你什么大哥哥，我有一个比你大哥还大的大哥哥——而且我大哥哥能把你的大哥哥从那堵篱笆围墙扔过去。”

（他们两个人的所谓的大哥哥都是虚构的。）

“你撒谎。”

“你讲的也不是真的。”

汤姆用大脚趾头在地上的灰土上画了一道线，说：“你若敢跨过这道线，我就把你打趴在地上，让你站不起来。谁敢，谁就得吃不了兜着走。”

这个新来的男孩毫不犹豫地跨过那道线，说：“你说你敢打我，现在来看看你怎么个打法。”

“你不要逼我！你最好还是当心点儿。”

“哎，你不是说要打我吗？你为什么不动手啊？”

“得了，你要是和我赌两分钱，我就动手。”

新来的男孩果真从衣服口袋里掏出两枚铜币，嘲弄地摊开手掌。汤姆一把将钱打翻在地。立刻两个人像两只争食的猫一样，在地上的尘土里滚打、撕扯起来，紧接着又是扯头发，又是揪衣领，拼命地捶打对方的鼻子、抓对方的脸。两个人都弄得浑身是土，却又都威风凛凛。胜负很快见了分晓，汤姆从尘土中爬起来，骑在那个男孩的身上，攥紧拳头使劲地打那个男孩。

“挨够了吗？求饶吧！”他说。

那个男孩只想挣脱出来。他气得号啕大哭。

汤姆还在不停地捶打，说：“求饶吧！”

那男孩只好挤出几个字：“饶了我！”

汤姆让他站起来，对他说：“现在你知道我的厉害了吧！以后最好给我小心点儿，看看在跟谁嘴硬。”

这位新来的男孩拍拍身上的尘土，哭哭啼啼地走开了。他不时地回过头来，摇晃着脑袋，吓唬汤姆：“下次要是抓住你，我就，我就……”

汤姆对此不屑一顾，趾高气扬地走开了。他的背刚一转过来，那男孩子就抓起一块石头朝他砸过来，正打在汤姆的背上，接着就夹着尾巴，像羚羊似的飞快地跑掉了。汤姆穷追不舍，直追到他家。他就站在人家大门口，嚷着叫那男孩出来较量，可是那个对手只是在窗子里朝他挤鼻子弄眼，拒不迎战。最后那对手的妈妈出来了，咒骂汤姆是个邪恶下流、没有家教的坏孩子，呵斥他赶快滚开。于是汤姆就走了，不过，

他临走时说一定要找机会再教训那浑小子一顿。

那天晚上，他回到家时已经很迟了。当他小心翼翼地从小窗往里爬时，猛然间发现了有人埋伏，仔细一看，原来是他的波莉姨妈。她看到他衣服被弄成那副样子，原本就打算让汤姆在不用上学的星期六干活的决心现在更加坚定了。

第二章 汤姆用惩罚做交易

星期六的早晨到了，夏天的世界阳光明媚、空气新鲜，充满了生机。每个人的心中都在唱着一首歌，有些年轻人情不自禁地唱了出来。每个人脸上都洋溢着欢乐，每个人的脚步都是那么轻盈。刺槐正开着花，空气里弥漫着芬芳的花香。村庄外面高高的卡第夫山上覆盖着绿色的植被，这山离村子不远不近，就像一块“乐土”，宁静安详，充满梦幻，令人向往。

汤姆出现在人行道上，一只手拎着一桶灰浆，另一只手拿着一把长柄刷子。他打量着栅栏，所有的快乐立刻烟消云散，心中充满了惆怅。这栅栏有三十码长，九英尺高！生活对他来说太乏味了，活着简直就是一种负担。

他叹了一口气，用刷子蘸上灰浆，沿着最顶上一层木板刷起来，然后又刷了一遍。看看刚刷过的不起眼的那块，再和那没刷过的、远得不着边际的栅栏相比，汤姆灰心丧气地在一块木箱子上坐下来。

这时，吉姆手里提着一个锡皮桶，嘴中唱着“布法罗的姑娘们”蹦蹦跳跳地从大门口跑出来。在汤姆眼中，到镇上的水泵那里去打水一向是件令人厌烦的差事，而现在他可不这样看了。他记得在那里有很多玩伴。白人孩子、黑人孩子，还有混血孩子，男男女女都在排队等着提水。大家在那儿休息，交换各自玩的东西，吵吵闹闹，争斗嬉戏。而且他还记得，尽管他们家离水泵只有一百五十码左右，可是吉姆从没有在一个小时里拎回一桶水来，有时甚至还得别人去催才行。

汤姆说：“喂，吉姆，如果你来刷点墙，我就去提水。”

吉姆摇摇头，说：“不行，汤姆少爷。老太太叫我去提水，不准在路上停下来和人家玩。她说她猜到汤姆少爷你会让我刷墙，所以她吩咐我，只管干自己的活，她说她要亲自来看看你刷墙。”

“咳，吉姆，你别管她对你说的那一套。她总是这样说的。把水桶给我。我很快就回来。她不会知道的。”

“哦，不，我可不敢，汤姆少爷。老太太她会把我的头给拧下来的，她真的会的！”

“她吗？她从来没揍过任何人。她不过是用顶针在头上敲敲罢了。我倒是问问你，谁在乎这个？她不过是嘴上说得凶，可是说说又伤害不了你。只要她不大叫大嚷就没事。吉姆，我给你一个好玩意，给你一个白石头子儿！”

吉姆开始动摇了。

“白石头子，吉姆！这可是个呱呱叫的玩意儿啊。”

“嘿，老实说，那是个挺不错的好玩意。可是汤姆少爷，我害怕老太太……”

“还有，吉姆，只要你答应了的话，我还给你看我那只脚趾头，那只肿起来的脚趾头。”

吉姆到底是个凡人，不是神仙——这诱惑对他来说太大了。他放下水桶，接过白石头子儿，汤姆解开缠在脚上的布带子，他就弯下腰聚精会神地看着那只肿起来的脚趾。可是，一会儿之后，吉姆屁股上火辣辣地痛，拎着水桶飞快地沿着街道跑掉了，而汤姆继续用劲地刷墙，因为波莉姨妈此时从田地干活回来了。她手里提着一只拖鞋，眼里流露出满意的神色。

不过，汤姆干活的劲头没持续多久。他开始想起原先为这个休息日所作的一些玩耍的安排，心里越想越不是滋味。再过一会儿，那些自由自在的孩子们就会蹦跳着跑过来，做各种各样开心好玩的游戏，他们看到他不得不刷墙干活，会大肆嘲笑挖苦他的！一想到这，汤姆心里就像火烧似的难受。

他拿出他全部的宝贝家当，仔细地看了一阵。有残缺不全的玩具、